

**ISTRUZIONI PER L'ESAME SCRITTO DI LINGUA RUSSA
SESSIONE DI GIUGNO 2020**

Principi generali:	<p>Il test:</p> <ul style="list-style-type: none"> - è basato sul TRKI e valuta, nello specifico, le competenze di <i>leksika-grammatika, čtenie, pis'mo</i>; - è conforme a quello somministrato durante le simulazioni d'esame scritto; - prevede e incoraggia l'uso di internet; - è individuale; l'assegnazione 'cieca' verrà effettuata qualche giorno prima dell'esame dagli studenti stessi; - dovrà essere discusso e motivato in ogni suo punto durante l'esame orale, per provare la piena consapevolezza e padronanza dello studente in merito ai contenuti prodotti.
Valutazione e giudizio:	<p>Il test si ritiene superato, con giudizio Ammesso / Non ammesso, previo il rispetto delle consegne e se 2 parti su 3 avranno valutazione positiva.</p>
Piattaforme usate:	<p>PER SCARICARE/RICARICARE COMPITO Studium > Prenotazione esami scritti di lingua russa</p> <p>Lo studente</p> <ul style="list-style-type: none"> - accederà con le sue credenziali - cercherà e scaricherà il proprio compito dal file unico del suo corso in "Documenti" > "1_kurs" / "2_kurs" / "3_kurs" / "LM38" (+ all'interno di ogni file :N° precedentemente scelto e comunicato al referente di corso e cognome/nome dello studente) - caricherà il proprio compito in "Elaborati" > "1_kurs" / "2_kurs" / "3_kurs" / "LM38" <p>PER APPELLO E ASSISTENZA DURANTE IL COMPITO Microsoft Teams</p> <p>1 anno: codice mp861t4 (classe "Lingua e traduzione russa 1 – Olivieri") 2 anno: codice d3k7yxx (classe "Lingua e traduzione russa 2 – Novochatskiy") 3 anno: codice tegc8ou (classe "Lingua russa 3 e letteratura – Olivieri") LM38: codice zoinfcc (classe "Linguistica e traduzione russa – Khustenko")</p> <p>Lo studente</p> <ul style="list-style-type: none"> - si collegherà 10 minuti prima nella classe e all'ora prevista per il suo corso; - risponderà personalmente all'appello di apertura e di consegna.
Importante:	<ul style="list-style-type: none"> - Ogni studente caricherà un file unico con il numero di pagine previste per ogni corso; - Il file può essere caricato solo una volta; - L'unico formato ammesso è il PDF (in casi eccezionali il word); - Va comunque mantenuto o ripristinato il <i>layout</i> del file originale - Ogni studente nominerà il suo file con il proprio nome_cognome (ad es. claudia_olivieri); - Il file deve essere caricato nei tempi previsti; in casi eccezionali di problemi di connessione al momento del caricamento, il file può essere inviato a claudia.olivieri@unict.it

I ANNO

Contenuti	<ul style="list-style-type: none">- <i>Leksika-grammatika</i>: forma iniziale > forma flessa- <i>Leksika-grammatika, čtenie</i>: traduzione L2>L1- <i>Leksika-grammatika, pis'mo</i>: composizione guidata in russo (declinazione e tempi verbali, uso dei pronomi, lessico e grammatica livello A1)
Formato previsto	PDF in 3 fogli: uno redatto al PC (o altro <i>device</i>), uno scritto a mano e fotografato + dichiarazione informata (vedi Studium > Prenotazione esami scritti di lingua russa)
Durata	60 minuti (+ tempi di servizio)
Promemoria	<p>In genere, prestare attenzione a:</p> <ul style="list-style-type: none">- punteggiatura (come prevista nel test);- corretti rientri. <p><i>Intestazione</i></p> <ul style="list-style-type: none">- Scrivere la data correttamente. <p><i>Parte I</i></p> <ul style="list-style-type: none">- NON usare termini diversi da quelli previsti nella “forma iniziale”;- Si può duplicare e correggere, o correggere direttamente; in qualsiasi caso va restituito un testo compiuto, ossia NON vanno lasciate le linee che sostituiscono la parola. <p><i>Parte II</i></p> <ul style="list-style-type: none">- Prestare attenzione: la traduzione deve essere in italiano scorrevole. <p><i>Parte III</i></p> <ul style="list-style-type: none">- Usare esclusivamente la penna e NON la matita;- Predisporre un foglio da prima elementare con nome e cognome, anno di corso, anno accademico, data (tutto deve essere scritto in russo e cirillico);- Ricopiare correttamente le consegne;- NON sporcare il foglio con correzioni e/o cancellature.

II ANNO

Contenuti	<ul style="list-style-type: none">- <i>Leksika-grammatika</i>: correzione di 3 errori in un testo breve- <i>Leksika-grammatika, čtenie</i>: traduzione L2>L1- <i>Leksika-grammatika, pis'mo</i>: composizione guidata in russo (svolgimento di un esercizio sull'uso dei participi)
Formato previsto	PDF in 3 fogli: uno redatto al PC (o altro <i>device</i>), uno scritto a mano e fotografato + dichiarazione informata (vedi Studium > Prenotazione esami scritti di lingua russa)
Durata	60 minuti (+ tempi di servizio)
Promemoria	<p>In genere, prestare attenzione a:</p> <ul style="list-style-type: none">- punteggiatura (come prevista nel test);- corretti rientri. <p><i>Parte I</i></p> <ul style="list-style-type: none">- Prestare attenzione: il brano può essere uguale in più compiti, ma gli errori saranno comunque diversi;- Cercare un errore per ogni frase;- Correggere gli errori, evidenziandoli con il grassetto (solo in seconda battuta evidenziandoli in giallo). <p><i>Parte II</i></p> <ul style="list-style-type: none">- Prestare attenzione: la traduzione deve essere in italiano scorrevole. <p><i>Parte III</i></p> <ul style="list-style-type: none">- Usare la penna e NON la matita;- Predisporre un foglio da prima elementare con nome e cognome, anno di corso, anno accademico, data (tutto deve essere scritto in russo e cirillico);- Ricopiare correttamente le consegne;- NON sporcare il foglio con correzioni e/o cancellature.

III ANNO

Contenuti	<ul style="list-style-type: none">- <i>Leksika-grammatika</i>: correzione di 6 errori in un testo articolato e non adattato;- <i>Leksika-grammatika, čtenie</i>: traduzione L2>L1- <i>Leksika-grammatika, pis'mo</i>: composizione guidata in russo (rielaborazione e arricchimento in 40/50 parole del testo proposto)
Formato previsto	PDF in 4 fogli, tutti redatti al PC (o altro <i>device</i>) 3 fogli del test + dichiarazione informata (vedi Studium > Prenotazione esami scritti di lingua russa)
Durata	100+ minuti (+ tempi di servizio)
Promemoria	<p>In genere, prestare attenzione</p> <ul style="list-style-type: none">- alla punteggiatura (come prevista nel test);- ai corretti rientri;- a collegamenti ipertestuali pertinenti, che concorreranno al giudizio finale. <p><i>I parte</i></p> <ul style="list-style-type: none">- Correggere gli errori, evidenziandoli con il grassetto (solo in seconda battuta evidenziandoli in giallo). <p><i>II parte</i></p> <ul style="list-style-type: none">- Prestare attenzione: la traduzione deve essere in italiano scorrevole. <p><i>III parte</i></p> <ul style="list-style-type: none">- Partire dai temi svolti durante il lettorato, usandone lessico specifico e strutture sintattico-grammaticali.

LM 38

Contenuti	<ul style="list-style-type: none">- <i>Leksika-grammatika</i>: correzione di 10 errori in un testo “professionale”- <i>Leksika-grammatika, čtenie</i>: traduzione L2>L1- <i>Leksika-grammatika, pis'mo</i>: composizione in russo (linguaggio settoriale: lessico d'affari)- <i>Leksika-grammatika, čtenie, pis'mo</i>: composizione a riempimento (linguaggio settoriale: lessico giuridico)
Formato previsto	PDF in 5 fogli, tutti redatti al PC (o altro <i>device</i>) 4 fogli del test + dichiarazione informata (vedi Studium > Prenotazione esami scritti di lingua russa)
Durata	100+ minuti (+ tempi di servizio)
Promemoria	<p>In genere, prestare attenzione a:</p> <ul style="list-style-type: none">- punteggiatura (come prevista nel test);- corretti rientri. <p><i>I parte</i></p> <ul style="list-style-type: none">- Correggere gli errori, evidenziandoli con il grassetto (solo in seconda battuta evidenziandoli in giallo). <p><i>II parte</i></p> <ul style="list-style-type: none">- Prestare attenzione: la traduzione deve essere in italiano scorrevole e comunque contemplare frasi e fraseologismi studiati e appresi durante il corso. <p><i>III parte</i></p> <ul style="list-style-type: none">- Usare i modelli prestabiliti e le formule studiate e apprese durante il corso. <p><i>IV parte</i></p> <ul style="list-style-type: none">- Integrare direttamente le frasi nel testo, evidenziandole in grassetto; restituire un testo compiuto, eliminando le linee che sostituiscono la frase da integrare.